

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Беспроводные стереонаушники  
с микрофоном

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**AP-B770MV**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Благодарим Вас за покупку стереонаушников TM SVEN!***

## **АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>6</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

## **НАЗНАЧЕНИЕ**

Стереонаушники с микрофоном SVEN AP-B770MV предназначены для работы с ПК, ноутбуками и прочими мобильными устройствами посредством передачи данных по протоколу Bluetooth. Их также можно использовать в интернет-телефонии, при проведении видеоконференций, в мультимедийных приложениях, в интерактивных играх, для распознавания речи и обучения иностранным языкам.

## **КОМПЛЕКТНОСТЬ**

- Стереонаушники – 1 шт.
- Кабель питания USB к mini USB – 1 шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

## **МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Не используйте стереонаушники во время управления транспортом.
- Не используйте стереонаушники на высоком уровне громкости длительное время (более четверти часа) – это приводит к ухудшению слуха.

## ОСОБЕННОСТИ

- Беспроводная передача сигнала по Bluetooth 3.0
- Время работы от аккумулятора – до 22 часов
- Радиус действия до 10 метров
- Возможность управления переключением треков
- Функция принятия вызова

## ОПИСАНИЕ

- ① ►►: следующий трек
- ② ►||: Play/Pause
- ③ ◄◄: предыдущий трек
- ④ CHARGE: разъем mini USB для зарядки

⑤ MIC: микрофон

⑥ ⏻: кнопка включения/выключения наушников, управления звонком

⑦ V-: кнопка уменьшения уровня громкости

⑧ V+: кнопка увеличения уровня громкости

⑨ Светодиодный индикатор

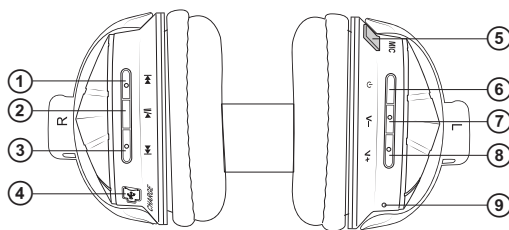


Рис. 1. Устройство наушников

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Включение и выключение устройства

• Чтобы включить гарнитуру, нажмите и удерживайте кнопку ⑥ до появления звукового сигнала. При включении светодиод ⑨ начнёт мигать синим цветом. Чтобы выключить устройство, повторно нажмите и удерживайте кнопку ⑥ до появления звукового сигнала. При выключении светодиод ⑨ три раза мигнёт красным.

### Кнопки управления

В сопряжении с телефоном:

• чтобы принять входящий вызов, нажмите кнопку ⑥. Для окончания разговора нажмите кнопку ⑥ повторно;

- при длительном нажатии кнопки ⑥ (~2 сек.), начнётся вызов последнего абонента;
- при кратковременном нажатии (менее 2 сек.) кнопки ⑥ (не в режиме разговора) активируется функция голосового набора (в зависимости от конфигурации телефона).

В режиме проигрыватель:

- при длительном нажатии кнопок ③ или ① включится перемотка трека/видео.

### **Зарядка гарнитуры**

- Подсоедините гарнитуру к ПК с помощью кабеля USB к mini USB (из комплекта). При зарядке индикатор ⑨ загорается красным цветом.
- Когда устройство будет полностью заряжено, индикатор погаснет.
- При низком уровне заряда аккумулятора раздается серия звуковых сигналов, а индикатор ⑨ будет мигать красным.
- В наушниках используется батарея в качестве интегральной части оборудования, поэтому не пытайтесь удалить её или заменить, так как это может привести к аннулированию гарантии или к повреждению устройства.

### **Технология Bluetooth**

- Беспроводная передача данных по протоколу Bluetooth позволяет подключить наушники без проводов к совместимым устройствам. Максимальный радиус действия передачи данных составляет 10 м. Такие препятствия, как стены, а также другие электронные устройства могут мешать передаче сигнала.

### **Сопряжение гарнитуры с устройством**

- Для передачи сигнала по Bluetooth необходимо предварительно установить связь изделия с источником сигнала (см. схему подключения на рис. 2). Для этого включите гарнитуру, не отпуская кнопку ⑥ ,

дождитесь режима поиска – светодиодный индикатор ⑨ будет чередовать синее и красное свечение.

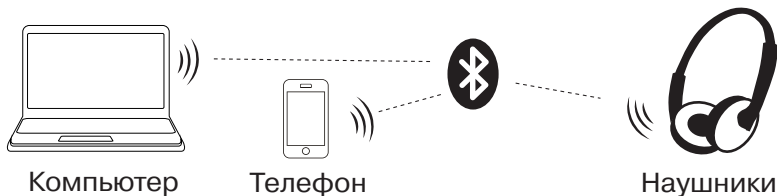


Рис. 2. Схема подключения

- На источнике сигнала (телефон, ноутбук, смартфон и пр.) необходимо выбрать режим поиска устройств Bluetooth. На экране отобразится наименование «AP-B770MV», с которым необходимо установить соединение\*.
- При удачном подключении в наушниках раздаётся короткий звуковой сигнал, индикация режима поиска на гарнитуре прекращается. Если никакое устройство не будет подключено, режим поиска автоматически выключится через три минуты, и гарнитура перейдёт в дежурный режим. Если не удалось произвести сопряжение устройств, необходимо повторно перевести систему в режим поиска (выключить и включить)\*\*.
- Во время обмена данными с подключенным устройством по Bluetooth на гарнитуре индикатор ⑨ кратковременно мигает синим.

\* Для соединения по Bluetooth с некоторыми моделями устройств, возможно, потребуется ввести код «0000».

\*\* Если изделие уже прописано в списке устройств источника звука, то повторная активация режима поиска не обязательна. Выберите лишь имя изделия и команду «подключиться» на источнике.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>Характеристики и ед. измерения</b>	<b>Значение</b>
Чувствительность, дБ	наушники: $106 \pm 2$ микрофон: $-58 \pm 2$
Частотный диапазон, Гц	наушники: 20 – 22 000 микрофон: 100 – 10 000
Сопротивление, Ом	32
Мембрана, мм	Ø 40
Тип соединения	Bluetooth 3.0 + EDR
Поддерживаемые профили Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Радиус действия, м	10
Время работы, часов	до 22
Вес, г	210

**Примечания:**

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **В связи с тем, что продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется, технические характеристики могут быть изменены без уведомления.**

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Безпроводні стереонавушники  
з мікрофоном

## КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



**AP-B770MV**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**Дякуємо Вам за купівлю стереонавушників TM SVEN!**

## **АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2014. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищені авторським правом. Усі права захищені.

## **ЗМІСТ**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>6</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

## **ПРИЗНАЧЕННЯ**

Стереонавушники з мікрофоном SVEN AP-B770MV призначено для роботи зі звуковими картами ПК, ноутбуками та іншими мобільними пристроями за допомогою передачі даних за протоколом Bluetooth. Їх також можна використовувати в інтернет-телефонії, під час проведення відеоконференцій, в мультимедійних додатках, в інтерактивних іграх, для розпізнавання мови і навчання іноземним мовам.

## **КОМПЛЕКТНІСТЬ**

- Стереонавушники – 1 шт.
- Кабель живлення USB до mini USB – 1 шт.
- Керівництво користувача – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт.

## **ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ**

- Не використовуйте стереонавушники під час керування транспортом.
- Не використовуйте стереонавушники на високому рівні гучності тривалий час (понад чверть години) – це призводить до погіршення слуху.



### ОСОБЛИВОСТІ

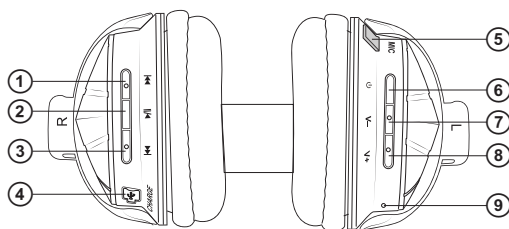
- Безпроводна передача сигналу за допомогою Bluetooth 3.0
- Час роботи від акумулятора – до 22 годин
- Радіус дії до 10 метрів
- Можливість управління перемиканням треків
- Функція прийому виклику

### ОПИС

- ① ►►: наступний трек
- ② ►/||: Play/Pause
- ③ ◀◀: попередній трек
- ④ CHARGE: роз'єм mini USB

для заряджання

- ⑤ MIC: мікрофон
- ⑥ ⏻: вмикання/вимикання навушників, управління дзвінком
- ⑦ V-: кнопка зменшення рівня гучності
- ⑧ V+: кнопка збільшення рівня гучності
- ⑨ Світлодіодний індикатор



Мал. 1. Будова навушників

### ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

#### Вмикання і вимикання пристрою

- Для вмикання гарнітури натисніть та утримуйте кнопку ⑥ доки не пролунає звуковий сигнал. Під час вмикання світлодіод ⑨ розпочне мигати синім кольором. Для вимикання пристрою вдруге натисніть і утримуйте кнопку ⑥ доки не пролунає звуковий сигнал. Під час вимикання світлодіод ⑨ тричі мигне червоним кольором.

#### Кнопки управління

В сополученні з телефоном:

- для того, щоб прийняти вхідний дзвінок, натисніть кнопку ⑥. Щоб завершити розмову натисніть кнопку ⑥ повторно;
- при тривалому натисненні кнопки ⑥ (~2 сек.), розпочнеться виклик останнього абонента;

- при короткочасному натисненні (менше 2 сек.) кнопки ⑥ (не в режимі розмови) активується функція голосового набору (в залежності від конфігурації телефону).

В режимі програвач:

- при тривалому натисненні кнопок ③ або ① увімкнеться перемотка трека/відео.

### **Зарядження гарнітури**

- Приєднайте гарнітуру до ПК за допомогою кабелю USB до mini USB (з комплекту). Під час заряджання індикатор ⑨ горить червоним.
- Коли пристрій буде повністю заряджений, індикатор погасне.
- Якщо рівень заряду акумулятора низький, лунає серія звукових сигналів, а індикатор ⑨ мигатиме червоним кольором.
- У навушниках використовується батарея як інтегральна частина устаткування, тому не намагайтеся видалити або замінити її, оскільки це може спричинити анулювання гарантії або пошкодження пристрою.

### **Технологія Bluetooth**

- Безпроводна передача даних за протоколом Bluetooth дає змогу підключити навушники без дротів до сумісних пристроїв. Максимальний радіус дії передачі даних становить 10 м. Такі перешкоди, як стіни, а також інші електронні пристрої можуть завадити передачі сигналу.

### **Сполучення гарнітури з пристроєм**

- Для передачі сигналу за допомогою Bluetooth потрібно заздалегідь встановити зв'язок виробу з джерелом сигналу (див. схему підключення на мал. 2). Для цього увімкніть гарнітуру, не відпускаючи кнопку ⑥ доки не почнеться режим пошуку – світлодіодний індикатор ⑨ чергуватиме синє і червоне світіння.



Мал. 2. Схема підключення

- На джерелі сигналу (телефон, ноутбук, смартфон тощо) потрібно вибрати режим пошуку пристроїв Bluetooth. На екрані відобразиться найменування «AP-B770MV», з яким потрібно встановити з'єднання\*.
- Якщо підключення вдалося, у навушниках лунає короткий звуковий сигнал, індикація режиму пошуку на гарнітурі припиняється. Якщо жодний пристрій не буде підключено, режим пошуку автоматично вимкнеться через три хвилини, і гарнітура перейде до чергового режиму. Якщо не вдалося здійснити з'єднання пристроїв, слід ще раз перевести систему в режим пошуку (вимкнути та увімкнути)\*\*.
- Під час обміну даними з підключеним пристроєм через Bluetooth на гарнітурі індикатор ⑨ короткочасно мигатиме синім кольором.

\* Для з'єднання через Bluetooth з деякими моделями пристроїв, можливо, треба буде ввести код «0000».

\*\* Якщо виріб вже прописано в списку пристроїв джерела звуку, то повторна активація режиму пошуку не обов'язкова. Виберіть лише ім'я виробу і команду «підключитися» на джерелі.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>Характеристики та одиниці виміру</b>	<b>Значення</b>
Чутливість, дБ	наушники: $106 \pm 2$ мікрофон: $-58 \pm 2$
Частотний діапазон, Гц	наушники: 20 – 22 000 мікрофон: 100 – 10 000
Опір, Ом	32
Мембрана, мм	Ø 40
Тип роз'єму	Bluetooth 3.0 + EDR
Підтримувані профілі Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Радіус дії, м	10
Тривалість роботи, годин	до 22
Вага, г	210

**Примітки:**

- **Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.**
- **У зв'язку з тим, що продукція TM SVEN постійно удосконалюється, технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.**

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Wireless Stereo Headphones  
with Microphone

## OPERATION MANUAL



**AP-B770MV**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on your purchase of the SVEN stereo headphones!***

## **COPYRIGHT**

© 2014. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

## **CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>6</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

## **APPLICATION**

SVEN AP-B770MV wireless stereo headphones with microphone are designed for operation with PC, notebooks and other mobile devices by means of data transfer via Bluetooth protocol. They can be also used in internet telephony, during video conferences, in multimedia applications, in interactive games, for speech recognition and foreign language teaching.

## **PACKAGE CONTENTS**

- Stereo headphones – 1 pc
- Power cord USB to mini USB – 1 pc
- User's Manual – 1 pc
- Warranty card – 1 pc

## **SAFETY PRECAUTIONS**

- Don't use the stereo headphones while driving.
- Don't use the stereo headphones at high volume for a long time (more than 15 minutes), as this may cause hearing impairment.

## **SPECIAL FEATURES**

- 3.0 Bluetooth wireless signal transmission
- Operation time with battery up to 22 hours

- Radius of operation up to 10 m
- Track switching control possibility
- Call acceptance function

### DESCRIPTION

- ① ►► : next track
- ② ►|| : Play/Pause
- ③ ◀◀ : previous track
- ④ CHARGE: mini USB jack for battery charging
- ⑤ MIC: microphone
- ⑥ ⏻ : headphones on/off and call control button
- ⑦ V-: volume down button
- ⑧ V+: volume up button
- ⑨ LED indicator

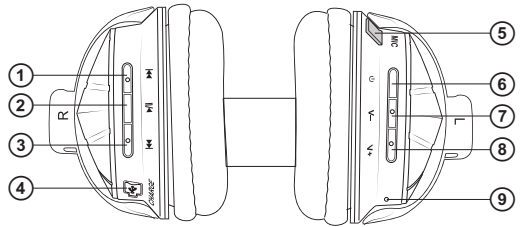


Fig. 1. Headphones description

### CONNECTION AND OPERATION

#### Device switching on/off

- Press and hold down the button ⑥ until the battery beeps to switch on the headset. During the headphones switching on the LED ⑨ will start blinking blue color. Press once more and hold down the button ⑥ until the battery beeps to switch off the device. During the headphones switching off the LED ⑨ will blink red three times.

#### Control buttons

Jointly with a telephone:

- to receive an entry call press the button ⑥. Press the button ⑥ once more to finish the call ⑥;
- when the button ⑥ is pressed long (~2 sec.), the last call dialing will start;
- when the button ⑥ is pressed short (less than 2 sec.) (not in the call mode) the voice activated dialing function is activated (depending on a telephone configuration).

In the player mode:

- when buttons ③ or ① are pressed long, track/video rewinding will be started.

### Headset charging

- Connect the headset to PC with the USB to mini USB cable (included). The indicator ⑨ lights red during charging.
- When the device is fully charged, the indicator will blow out.
- When the battery is low-charged, it beeps several times and the indicator ⑨ will blink red.
- The battery is used in the headphones as an integral part of the device, so do not try to remove or replace it as it can result in the warranty cancellation or to a damage of the device.

### Bluetooth technology

- Wireless data transfer via the Bluetooth protocol allows connecting headphones without wiring to compatible devices. Maximum radius of action of data transfer is 10 m. Such obstacles as walls or other electronic devices can interfere with the signal transfer.

### Headset to a device interface

- It is necessary first to interconnect the device with a sound source (see the connection diagram in Fig. 2) to transfer signals via Bluetooth. To do this, switch on the headset not releasing the button ⑥ while the search mode will start, LED indicator ⑨ will alternate blue light with red one.
- It is necessary to select the search mode of a Bluetooth device on a signal source (telephone, notebook, smartphone, etc.), the «AP-B770MV» name will be displayed on the screen with which connection is to be required\*.

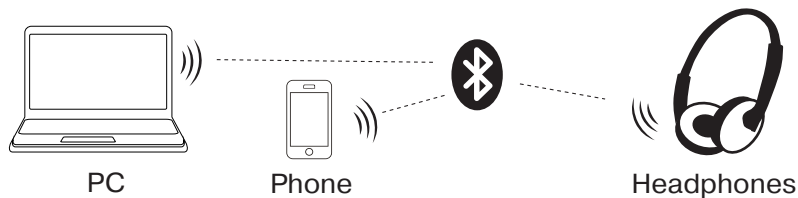



Fig. 2. Connection diagram



- If connection is successful, there will be a short sound signal in the headphones; the search mode indication on the headphones is over. If no devices will be connected, the search mode will be turned off automatically in three minutes and the headphones will go to the standby mode. If the interface of devices has been failed, it is necessary to switch the system in the search mode once more (switch off and on)\*\*.
- The indicator  on the headphones blinks blue short during the data exchange with a device connected via Bluetooth.

\* You might have to enter “0000” code to connect some models of devices via Bluetooth.

\*\* If the item has been already registered in the device list of a source, then the second search mode activation is not obligatory. Choose only the item name and the “connect” command on the source.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Sensitivity, dB	headphones: $106 \pm 2$ microphone: $-58 \pm 2$
Frequency range, Hz	headphones: 20 – 22 000 microphone: 100 – 10 000
Impedance, Ohm	32
Membrane, mm	Ø 40
Connection type	Bluetooth 3.0 + EDR
Bluetooth supported profiles	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Radius of operation, m	10
Operation time with battery	up to 22 hours
Weight, g	210

**Notes. Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims. Technical specifications are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.**

**Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi)**

## Беспроводные стереонаушники с микрофоном

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN



### Модель: **AP-B770MV**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛЬ», 111024, РФ,  
г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.  
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,  
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.  
Условия гарантийного обслуживания смотрите  
в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Гарантийный срок: 12 мес.  
Срок службы: 2 года.  
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед»,  
176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447.  
Произведено под контролем «Свен Скандинавия  
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,  
Котлахдентие, 15. Сделано в Китае.

### Модель: **AP-B770MV**

Постачальник/імпортер в Україні:  
ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область,  
м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31,  
тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі  
властивості та відомості про безпеку товару дивіться  
у Керівництві користувача. Умови гарантійного  
обслуговування дивіться в гарантійному талоні  
або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Гарантійний термін: 12 міс.  
Строк служби: 2 роки.  
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.  
Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.  
Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимітед», 176 Джу Чиаг Роуд,  
№ 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем  
«Свен Скандинавія Лимітед», 48310, Фінляндія, Котка,  
Котлахдентіе, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road,  
№ 02-02, Singapore, 427447. Produced under the  
control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie,  
Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

**AP-B770MV**